

Francographies

Identité et altérité dans les
espaces francophones européens

Edité par
Susan Bainbrigge, Joy Charnley
et Caroline Verdier



PETER LANG

New York • Washington, D.C./Baltimore • Bern
Frankfurt • Berlin • Brussels • Vienna • Oxford

Table des matières

Introduction	1
Espaces francophones: questions théoriques	
<i>Jacques De Decker</i> Le bonheur dans la marginalité	11
<i>Marc Quaghebeur</i> D'où vient le malaise francophone? L'exemple belge	21
<i>François Provenzano</i> La théorisation des littératures de la francophonie Nord. Retour sur deux changements de paradigme	37
<i>Lisbeth Verstraete-Hansen</i> Étranges ressemblances ou mêmes différences? Préliminaires pour l'étude des transferts culturels dans l'espace littéraire francophone	55
<i>Katarzyna Thiel-Jańczuk</i> La 'littérature mineure' dans le contexte francophone: entre le poétique et le politique	71
Identité et altérité dans les revues belges	
<i>Lieven D'hulst</i> Écrire dans un 'no man's land' littéraire: les revues 'belges' à l'époque hollandaise (1815–1830)	85

Reine Meylaerts

A la recherche d'une identité littéraire 'belge': la Belgique
'officielle' et ses partenaires littéraires (1919–1939) 99

Francis Mus

Internationalisme et identité littéraire dans la revue
anversoise *Lumière* (1919–1923) 115

Identités et altérités belges et suisses

Judyta Zbierska-Mościcka

Entre l'effacement et l'affirmation identitaire. Gevers et Plisnier,
deux voix dans le débat identitaire dans l'entre-deux-guerres 129

Noémie Parrat

A la recherche d'une identité littéraire suisse romande:
le cas de Bovard et ses *Nains de Jardin* 143

Driss Abderrhamane

L'expression littéraire de l'image de soi dans les œuvres
suisses romandes de Micha Sofer et de Jean-François Duval 159

Lénia Marques

La subversion comme recherche identitaire: Cingria, Nougé
et le rhizome, *pour une littérature mineure* 175

Mark D. Lee

L'étranger chez Amélie Nothomb 193

Thérèse Saint Paul

'Beyond Simenon': faire découvrir la littérature francophone
belge aux USA 205

Identité et poésie

Karen Vandemeulebroucke

Vers une nouvelle historiographie de la poésie en Belgique
au XIX^e siècle 229

Margaret Rigaud-Drayton

Le 'mutisme polyforme' d'Henri Michaux 245

Dorota Rzycka

Écrire l'identité belge en une langue étrangère: la belgitude en tant qu'outil poétique formant l'espace identitaire chez Verhaeren et Brel 261

Francographies au féminin

Jeannine Paque

L'autobiographie au féminin en Belgique francophone: Écriture individuelle, identité collective? 277

Silvia Ricci Lempen

Les enjeux du genre dans *Train de nuit pour Lisbonne* de Pascal Mercier 291

Agnese Fidecaro

Un universalisme postcolonial? Genre et littérature-monde chez Anna Moï 299

Écriture migrante

Aline Bergé-Joonekindt

Sens de l'espace et polygraphie des auteurs migrants: François Cheng et Silvia Baron Supervielle 317

Élise Huguény-Léger

Écriture migrante et identités en marge dans deux romans de Marlène Amar: *La Femme sans tête* et *Des Gens infrequentables* 335

Katarína Bednárová

Écriture migrante et traduction 349

Table ronde

Élisa Brune, Anne-Lise Grobéty,

Marie-José Piguet, Silvia Ricci Lempen

Entre identité et altérité: Refus, reconnaissance, intégration 367

Bibliographie des écrivaines 409

Notices biographiques 413